Dräger X-plore 1950

enUS Instructions for use
fr Notice d'utilisation
es Instrucciones de uso

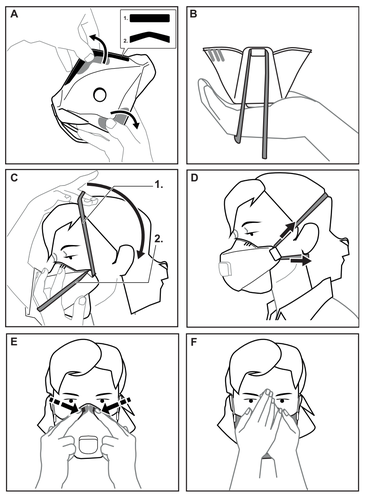
9300115 - GA 1471.920
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 02 - August 2021 (Edition 01 - May 2019)
Subject to alteration

Manufacturer:

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 8 82 - 0
Fax +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

Distributor in the USA:

Draeger, Inc.
7256 South Sam Houston West Parkway
Suite 100
Houston, Texas 77085
USA
Phone +1-800-437-2437
www.draeger.com



enUS - Instructions for use

For your safety

WARNING

You must read and understand these instructions for use before you use the particulate respirator; and you must strictly follow these instructions.
Failure to do so could lead to sickness or death.

If you have any questions concerning these instructions or how to properly use the particulate respirator, ask your supervisor or call Dräger in the USA (see Approval Label). In other countries, please contact the respective Dräger subsidiary or your local dealer.
Supervisors have to ensure that in their field of responsibility all users are familiar with these instructions for use and will use the particulate respirators in strict accordance with these instructions for use.

Description

The Dräger X-plore® 1950[1] series are particulate respirators with protection class N95.
The particulate respirators are available in different sizes which are indicated by "S"and "M/L".
If the designation contains "V", the particulate respirator features an exhalation valve which facilitates exhalation during use.

Intended use

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of inhaling airborne particles.
Dräger X-plore 1950 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil.
Dräger X-plore 1950 are NIOSH-rated for 95 % filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95").
In the United States these particulate respirators are intended for occupational use only.

Approvals

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

Limitations on use

- Never use an individual particulate respirator for more than one single 8-hour work shift.
- Replace the particulate respirator as soon as you notice any difficulty in inhaling.
- Never use the particulate respirators in atmospheres containing less than 19.5 % oxygen, since these particulate respirators do not supply oxygen.
- Never use the particulate respirators in atmospheres containing oil aerosols.
- Do not enter unventilated areas such as containers, shafts or ducts when wearing one of the mentioned particulate respirators.
- Never use the particulate respirators as protection against chemical, biological, radioactive, or nuclear (CBRN) warfare hazards.
- Never use a damaged, used, or expired particulate respirator.
- Never use the particulate respirators for protection against inhaling
  - paint spray
  - gases
  - vapors
  - asbestos particles
  - sandblasting particles
  - lead
  - arsenic
  - 4,4' methylene dianiline (MDA)
  - cadmium
  - other contaminants that are unknown or immediately dangerous to life or health.
- Never use the particulate respirators as protection against radioactive particles and radiation.
- Never use the particulate respirators in atmospheres with contaminant concentrations that exceed 10 times the Permissible Exposure Limit (PEL), specific OSHA standards, or other applicable regulations, whichever is lower. For PELs please refer to OSHA standard 29 CFR 1910.1000.
- If specific OSHA or other applicable regulations apply to a certain substance or application, you must strictly follow these regulations.
- When used to reduce inhalation of silica particles, you must additionally adhere to all requirements of OSHA regulation 29 CFR 1926.1153 and/or 29 CFR 1910.1053.

General warnings and cautions

- A properly selected particulate respirator is essential to protect your health. Before using this particulate respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing. Particulate respirators that are properly selected and fitted will only reduce the contaminant concentration.
- Do not modify the particulate respirators.
- Do not use the particulate respirators as surgical masks.
- Persons with breathing difficulties, such as asthma or with a history of heart disease, should consult a physician about medical evaluation prior to use.
- Do not use with beard or facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- The respirators are not designed to be used by children.
- These particulate respirators are not intended for use as protection against bacterial or viral agents such as avian (bird) flu virus, SARS or any other bacterial, viral or biological agents.
- Never remove your respirator when you are in contaminated areas! The outer surface of the respirator must be treated as if it is contaminated at all times. Wash hands immediately after removing the respirator.

Explanation of symbols on the packaging

Strictly follow the instructions for use!
indicates the temperature range of storage conditions
indicates the maximum humidity of storage conditions

Use and donning

1. Remove the particulate respirator from its packaging.
2. Prior to use, make sure that there are no holes in the breathing zone and that the particulate respirator is not damaged. Pay particular attention to the weld of the head strap loops (see figure B). If the particulate respirator is damaged, use a new one.
3. Ensure that head and eye protection do not interfere with the particulate respirator.
4. Unfold the particulate respirator and slightly preform the centre of the nose clip (see figure A).
5. Hold the male one hand and expand the loop on the harness until the top loop almost lies against the particulate respirator (see figure B).
6. Hold the particulate respirator under the chin and over the nose so that the foam rests on the nose (see figure C). Stretch the bottom loop and pull it over the head to the neck (see figure C-1). Position the top loop high on the back of the head (see figure C-2).
7. Adjust the length of the loops (see figure D) so that the particulate respirator sits comfortably on the head and the tension is evenly distributed.
8. Adjust the nose clip to the shape of the nose, using both hands (see figure E). Adjustment using only one hand might impede the tight fit.
9. Perform a seal check:
   - Particulate respirators without valve:
     Cup both hands over the particulate respirator being careful not to disturb the fit of the respirator. Exhale vigorously (see figure F).
   - Particulate respirators with valve:
     Cup both hands over the particulate respirator being careful not to disturb the fit of the respirator. Inhale vigorously.
   - If air leaks at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

WARNING

If you cannot achieve satisfactory fit, do NOT enter the contaminated area. See your supervisor.
Failure to do so could lead to sickness or death.

Duration of use

The number of hours that the particulate respirators may be used depends on several factors, including the concentration of contaminants in the air, and the amount of work that the user is performing, but must in no case exceed 8 hours (see "Limitations on use").
Leave the work area if dizziness or other signs of distress occur.

1) X-plore® is a registered trademark of Dräger.

Storage and care

Always store the particulate respirators in their original packaging in a cool, dry room in such a way that they cannot be damaged. Avoid exposure to direct sunlight. Do not store the particulate respirators after the indicated expiry date.
Make sure the particulate respirators are clean. Never try to clean a particulate respirator.
Storage temperature: -4 °F to 104 °F (-20 °C to 40 °C)
Relative humidity: maximum 80 %

Disposal

Used particulate respirators must be disposed of in accordance with local disposal regulations.

fr - Notice d'utilisation

Pour votre sécurité

AVERTISSEMENT

Vous devez lire et comprendre cette notice d'utilisation avant d'utiliser le respirateur contre les particules et vous conformer exactement aux instructions fournies dans cette notice.
Le non-respect des instructions risque d'entraîner des maladies, voire la mort.

Si vous avez des questions concernant ces instructions ou l'utilisation correcte du respirateur contre les particules, contactez votre superviseur ou appelez Dräger aux États-Unis (voir le label d'homologation). Pour les autres pays, veuillez contacter la succursale Dräger compétente ou le revendeur local.
Les superviseurs doivent s'assurer que tous les utilisateurs dans leur domaine de responsabilité se sont familiarisés avec cette notice d'utilisation et qu'ils utiliseront ces respirateurs contre les particules en se conformant strictement à cette notice d'utilisation.

Description

Les respirateurs contre les particules de la gamme Dräger X-plore® 1950[2] sont conformes à la classe de protection N95.
Les respirateurs contre les particules existent en différentes tailles : S et M/L.
Les respirateurs contre les particules comportant un « V » comprennent une soupape expiratoire qui facilite l'expiration pendant l'utilisation.

Domaine d'application

Les respirateurs contre les particules sont destinés à réduire le taux de certaines particules solides et liquides dans l'air que l'utilisateur inhale pendant des travaux dans certains environnements. Les respirateurs contre les particules N'éliminent PAS le risque d'inhaler des particules dans l'air.
Les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1950 peuvent être utilisés pour les particules solides dans l'air émises par ex. pendant le broyage, le ponçage, le balayage, le sciage et le traitement de minéraux. Ils sont également adaptés aux particules liquides ou aux aérosols particulaires qui ne contiennent pas d'huile.
Les respirateurs Dräger X-plore 1950 sont homologués NIOSH et assurent une efficacité de filtration de 95 % pour les aérosols solides et liquides qui ne comportent pas d'huile (« N95 »).
Aux États-Unis, ces respirateurs contre les particules sont prévus pour un usage professionnel uniquement.

Homologations

Les caractéristiques des respirateurs contre les particules – par ex. les types et les pourcentages de particules filtrées – sont compatibles avec les normes du National Institute for Occupational Safety and Health (Institut national américain pour la sécurité et la santé au travail, NIOSH) définies dans 42 CFR, partie 84. Pour plus d'informations, voir l'étiquette d'homologation.

Restrictions posées au domaine d'application

- N'utilisez jamais un respirateur contre les particules au-delà d'un travail posté de 8 heures.
- Remplacez le respirateur contre les particules dès que vous percevez une difficulté pendant l'inhalation.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène étant donné que ces respirateurs ne fournissent pas d'oxygène.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant des aérosols d'huile.
- N'entrez pas dans des zones non ventilées comme par ex. des conteneurs, des puits ou des cheminées si vous portez un des respirateurs contre les particules mentionnés.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre des risques chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires (CBRN).
- N'utilisez jamais un respirateur endommagé, usé ou avec une date d'expiration dépassée.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre l'inhalation de substances suivantes :
  - vapeurs de peinture ;
  - gaz ;
  - vapeurs ;
  - particules d'amiante ;
  - particules de sablage ;
  - plomb ;
  - arsenic ;
  - 4,4'-méthylènedianiline (MDA) ;
  - cadmium ;
  - autres substances toxiques inconnues ou immédiatement dangereuses pour la santé ou la vie.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre les particules radioactives et les rayonnements.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant des concentrations de substances toxiques 10 fois supérieures à la valeur limite d'exposition professionnelle (VLEP), aux normes OSHA spécifiques ou à d'autres réglementations en vigueur, selon la valeur qui est la moins élevée. En ce qui concerne les VLEP, veuillez vous référer à la norme OSHA, 29 CFR 1910.1000.
- Si une norme OSHA spécifique ou d'autres réglementations en vigueur s'appliquent à une certaine substance ou application, vous devez respecter rigoureusement ces réglementations.
- Lorsque le respirateur contre les particules est utilisé pour limiter l'inhalation de particules de silice, vous devez également satisfaire aux exigences du règlement OSHA 29 CFR 1926.1153 et/ou 29 CFR 1910.1053.

Avertissements et mises en garde d'ordre général

- Choisir le bon respirateur contre les particules est indispensable pour protéger votre santé. Avant d'employer ce respirateur contre les particules, consultez un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité du travail afin de vous assurer que le respirateur convient à l'utilisation prévue.
- Avant d'utiliser ce respirateur pour une activité professionnelle, un programme de protection respiratoire doit être rédigé et mis en œuvre pour répondre aux exigences de l'administration locale. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer au règlement de l'OSHA 29 CFR 1910.134, qui comprend l'évaluation médicale, la formation et le test d'ajustement. Les respirateurs contre les particules correctement sélectionnés et mis en place permettent uniquement de réduire la concentration de substances toxiques.
- N'apportez pas de modifications aux respirateurs contre les particules.
- Ne pas utiliser les respirateurs contre les particules comme masques chirurgicaux.
- Les personnes présentant des difficultés respiratoires comme par ex. l'asthme ou des antécédents de maladie cardiaque doivent consulter un médecin et subir un examen médical complet avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le respirateur si vous portez une barbe, toute autre pilosité faciale ou d'autres conditions qui nuisent à l'étanchéité au niveau de la jonction entre la peau et le respirateur.
- Pour des raisons hygiéniques, ne partagez pas votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- Les respirateurs ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants.
- Ces respirateurs contre les particules ne sont pas prévus pour se protéger contre des agents bactériens ou viraux tels que le virus de la grippe aviaire, le SARS ou tout autre agent bactérien, viral ou biologique.
- N'enlevez jamais votre respirateur lorsque vous vous trouvez dans des zones contaminées ! La surface extérieure du respirateur doit être considérée comme contaminée à tout moment. Lavez-vous les mains immédiatement après avoir retiré votre respirateur.

Explication des symboles se trouvant sur l'emballage

Observer rigoureusement la notice d'utilisation !
Indique les températures limites des conditions de stockage
Indique l'humidité maximale des conditions de stockage

Utilisation et mise en place

1. Retirez le respirateur contre les particules de son emballage.
2. Avant utilisation, assurez-vous que la zone de respiration ne comporte pas de trous et que le respirateur contre les particules n'est pas endommagé. Vérifiez notamment la soudure des boucles des tirants de tête (voir figure B). Si le respirateur contre les particules est endommagé, utilisez-en un nouveau.
3. Assurez-vous que les équipements de protection pour la tête et oculaire ne gênent pas le port du respirateur contre les particules.
4. Déployez le respirateur contre les particules et préformez légèrement le centre du pince-nez (voir figure A).
5. Tenez le masque dans une main et étirez la boucle sur la bride jusqu'à ce que la boucle supérieure repose presque contre le respirateur contre les particules (voir figure B).
6. Placez le respirateur contre les particules de sorte à couvrir le menton et le nez (la mousse doit reposer sur le nez, voir figure C). Tendez la boucle inférieure et étirez-la par-dessus la tête jusqu'au niveau du cou (voir figure C-1). Positionnez la boucle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête (voir figure C-2).
7. Ajustez la longueur des boucles (voir figure D) de sorte que le respirateur contre les particules repose confortablement sur la tête et que la tension soit répartie uniformément.
8. En vous servant des deux mains, ajustez le pince-nez à la forme du nez (voir figure E). Le réglage d'une seule main peut nuire à l'étanchéité.
9. Vérifier l'étanchéité :
   - Respirateurs contre les particules sans soupape :
     Couvrir le respirateur contre les particules à l'aide des deux mains, en veillant à ne pas modifier l'ajustement du respirateur. Expirer vigoureusement (voir figure F).
   - Respirateurs contre les particules avec soupape :
     Couvrir le respirateur contre les particules à l'aide des deux mains, en veillant à ne pas modifier l'ajustement du respirateur. Inspirer vigoureusement.
   - Si de l'air s'échappe des côtés du respirateur contre les particules, régler celui-ci jusqu'à ce qu'il soit correctement ajusté. S'assurer que le clip nasal est adapté à la forme de votre nez.

AVERTISSEMENT

Si vous n'arrivez pas à l'ajuster correctement, N'entrez PAS dans la zone contaminée. Contactez votre superviseur.
Le non-respect des instructions risque d'entraîner des maladies, voire la mort.

Durée d'utilisation

Le nombre d'heures pendant lesquelles les respirateurs contre les particules peuvent être utilisés dépend de plusieurs facteurs, y compris la concentration de substances toxiques dans l'air et la quantité d'heures de travail à effectuer par l'utilisateur (elle ne doit en aucun cas dépasser 8 h, voir « Restrictions posées au domaine d'application »).
En cas de vertige ou d'autres signes de détresse, quittez la zone de travail.

2) X-plore® est une marque déposée de Dräger.

Almacenamiento y cuidado

Almacenar siempre los respiradores antiparticulas en su envase original en un ambiente seco y fresco, de modo que no puedan dañarse. Evitar la exposición directa al sol. No almacenar los respiradores antiparticulas una vez expirada la fecha de caducidad indicada.
Asegurarse de que los respiradores antiparticulas estén limpios. En ningún caso tratar de limpiar un respirador antiparticulas.
Temperatura de almacenamiento: -20 °C a 40 °C (-4 °F a 104 °F)
Humedad relativa: máximo 80 %

Eliminación de residuos

Los respiradores antiparticulas usados deben desecharse de acuerdo con las normativas locales de eliminación de desechos.

es - Instrucciones de uso

Para su seguridad

ADVERTENCIA

Antes de usar el respirador antiparticulas, leer y entender estas instrucciones de uso y seguirlas estrictamente.
Su incumplimiento puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

Si se desea obtener más información sobre estas instrucciones de uso o sobre cómo usar adecuadamente el respirador antiparticulas, consultar con el supervisor o ponerse en contacto con Dräger en Estados Unidos (ver la etiqueta de homologación). En otros países, contactar con la sucursal de Dräger correspondiente o con el distribuidor local.
Los supervisores deben asegurarse de que en su área de responsabilidad todos los usuarios se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso y utilicen el respirador antiparticulas estrictamente de acuerdo a lo indicado en dichas instrucciones.

Descripción

Los productos de la serie Dräger X-plore® 1950[3] son respiradores antiparticulas con clase de protección N95.
Los respiradores antiparticulas están disponibles en distintos tamaños, indicados mediante "S" y "M/L".
Si la designación contiene una "V", significa que el respirador antiparticulas cuenta con una válvula de exhalación, lo cual facilita la respiración durante el uso.

Uso para el que ha sido concebido

Los respiradores antiparticulas están diseñados para reducir el porcentaje de ciertas partículas sólidas y líquidas en el aire que el usuario inhala al trabajar en ciertos ambientes. Los respiradores antiparticulas NO eliminan el riesgo de inhalar partículas que se encuentren en el aire.
Los respiradores antiparticulas Dräger X-plore 1950 pueden utilizarse como protección contra las partículas sólidas que se encuentren en el aire como consecuencia de actividades como el lijado, afilado, barrido, aserrado o el procesamiento de minerales, así como contra partículas líquidas o aerosoles que no contengan aceite.
Los respiradores antiparticulas Dräger X-plore 1950 están categorizados por NIOSH para una capacidad de separación del 95 % contra aerosoles sólidos y líquidos que no contengan aceite ("N95").
En EE. UU., estos respiradores antiparticulas están diseñados exclusivamente para uso profesional.

Homologaciones

Las características de funcionamiento de los respiradores antiparticulas, como por ejemplo los tipos y porcentajes de partículas que son capaces de filtrar, cumplen con los estándares del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional ("NIOSH") presentados en el código federal de regulación CFR 42, parte 84. Para más información, véase la etiqueta de homologación.

Restricciones del uso previsto

- Nunca usar un solo respirador antiparticulas para más de un turno de trabajo de 8 horas.
- Reemplazar el respirador antiparticulas tan pronto se haga difícil la inhalación.
- Nunca usar un respirador antiparticulas en atmósferas que contengan menos de un 19,5 % de oxígeno, ya que el respirador antiparticulas no puede suministrar oxígeno en caso de deficiencia del mismo.
- Nunca usar estos respiradores antiparticulas en atmósferas que contengan aerosoles aceitosos.
- No acceda a áreas no ventiladas como contenedores, pozos o tubos sin usar uno de los respiradores antiparticulas mencionados.
- Nunca usar un respirador antiparticulas como protección contra agentes de guerra químicos, biológicos, radioactivos o nucleares (CBRN) peligrosos.
- Nunca usar un respirador antiparticulas dañado, usado o caducado.
- Nunca usar los respiradores antiparticulas para protegerse contra la inhalación de:
  - Pintura pulverizada
  - Gases
  - Vapores
  - Partículas de asbesto
  - Partículas de arena
  - Plomo
  - Arsénico
  - 4,4' metileno dianilina (MDA)
  - Cadmio
  - Otras sustancias nocivas desconocidas o que ponen inmediatamente en peligro la vida o la salud.
- No utilizar jamás los respiradores antiparticulas para protegerse de partículas radioactivas ni radiación.
- Nunca usar los respiradores antiparticulas en atmósferas cuya concentración de sustancias nocivas exceda 10 veces el límite de exposición permitido (PEL), las normas específicas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) u otras regulaciones aplicables, siendo de aplicación aquella con el valor límite más bajo. Para conocer el valor PEL, consultar la norma 29 CFR 1910.1000 de la OSHA.
- En caso de que las normas específicas de la OSHA o de otros organismos aplicables aludan a una sustancia o aplicación determinada, dichas normas deben cumplirse estrictamente.
- Si los respiradores antiparticulas se usan para reducir la inhalación de partículas de sílice, deberán cumplirse adicionalmente todos los requisitos de las normas 29 CFR 1926.1153 o 29 CFR 1910.1053 de la OSHA.

Advertencias y precauciones generales

- La elección de un respirador antiparticulas adecuado es esencial para proteger la salud. Antes de usar este respirador antiparticulas, consultar a un profesional de higiene industrial o de seguridad ocupacional para determinar el respirador apropiado para el campo de aplicación al que será sometido.
- Antes de utilizar este respirador de forma profesional, deberá implementarse un programa de protección respiratoria escrito que cumpla con todos los requisitos gubernamentales locales. En EE. UU., los empleados deberán cumplir con la norma 29 CFR 1910.134 de la OSHA, que incluye una evaluación médica, una formación y una prueba de adaptación. Únicamente los respiradores antiparticulas adecuadamente seleccionados y adaptados reducirán la concentración de sustancias nocivas.
- No modificar los respiradores antiparticulas.
- No usar el respirador antiparticulas como máscara quirúrgica.
- Las personas con dificultades respiratorias, tales como asma, o antecedentes de enfermedades cardíacas deben consultar previamente con un médico y someterse a un examen médico antes de usar el respirador.
- No usar sobre barba ni ningún otro tipo de vello facial u otras condiciones que impidan un contacto hermético entre la cara y la superficie hermetizadora del respirador.
- Por razones higiénicas, no compartir el respirador antiparticulas con otras personas.
- Los respiradores no han sido diseñados para ser usados por niños.
- Estos respiradores antiparticulas no han sido diseñados para proteger contra agentes bacteriales o virales tales como gripe aviar, SARS o cualquier otro agente bacterial, viral o biológico.
- ¡Nunca quitarse el respirador dentro de áreas contaminadas! La superficie exterior del respirador debe tratarse como si estuviera contaminada permanentemente. Después de quitarse el respirador, lavarse las manos inmediatamente.

Explicación de los símbolos que aparecen en el envase

¡Observar estrictamente las instrucciones de uso!
Indica el rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento.
Indica la humedad máxima de las condiciones de almacenamiento.

Uso y colocación

1. Sacar el respirador antiparticulas de su envase.
2. Antes de su uso, asegurarse de que no existan agujeros en la zona de respiración, así como de que el respirador antiparticulas no está dañado. Examinar con especial atención la unión de las tiras de la correa de ajuste (véase la figura B). Si el respirador antiparticulas está dañado, utilizar uno nuevo.
3. Comprobar que la protección para la cabeza y los ojos no interfiere con el respirador.
4. Desplegar el respirador antiparticulas y trazar levemente la forma del centro de la pinza de nariz (véase la figura A).
5. Sujetar la máscara con una mano y tirar de las tiras del atalaje hasta que la tira superior quede casi contra el respirador antiparticulas (véase la figura B).
6. Sujetar el respirador antiparticulas bajo la barbilla y sobre la nariz de forma que la gomaespuma descanse sobre la nariz (véase la figura C). Tirar de la tira inferior y pasarla sobre la cabeza hasta el cuello (véase la figura C-1). Colocar la tira superior en posición elevada en la parte posterior de la cabeza (véase la figura C-2).
7. Ajustar la longitud de las tiras (véase la figura D) de forma que el respirador antiparticulas se asiente cómodamente en la cabeza y la tensión se distribuya uniformemente.
8. Adaptar la pinza de nariz a la forma de la nariz utilizando ambas manos (véase la figura E). De utilizarse una sola mano, el ajuste podría no ser hermético.
9. Realizar una comprobación de sellado:
   - Respiradores antiparticulas sin válvula:
     Ahuecar ambas manos sobre el respirador antiparticulas con cuidado de no alterar la colocación del respirador. Espirar vigorosamente (véase la figura F).
   - Respiradores antiparticulas con válvula:
     Ahuecar ambas manos sobre el respirador antiparticulas con cuidado de no alterar la colocación del respirador. Inspirar vigorosamente.
   - Si el aire escapa del respirador antiparticulas lateralmente, ajustar el respirador antiparticulas hasta que esté bien adaptado. Asegurarse de que la pinza de fijación de la nariz se adapte a la forma de la misma.

ADVERTENCIA

Si no se logra una adaptación perfecta, NO entrar al área contaminada. En tal caso, consultar con un supervisor.
Su incumplimiento puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

Duración del uso

El número de horas que pueden utilizarse los respiradores antiparticulas depende de muchos factores, como la concentración de sustancias nocivas en el aire y la cantidad de trabajo que deba realizar el usuario, si bien en ningún caso debe exceder 8 horas (véase "Restricciones del uso previsto").
Salir del área de trabajo en caso de sentir sensación de vértigo u otros signos de malestar.

3) X-plore® es una marca registrada de Dräger.

Approval label/Etiquette d'homologation/Etiqueta de homologación

Dräger Safety AG&Co KGaA
D-23560 Luebeck, Germany
Phone : 011 49 451 882 - 0
or US : 1 - 800 - 437-2437

These respirators are approved only in the following configurations:

TC-	Protection[1]	1900 Series Respirator				Cautions and Limitations[2]
		3951950	3951951	3951955	3951956	
84A-9044	N95	X				A B C J M N O P
84A-9045	N95		X			A B C J M N O P
84A-9046	N95			X		A B C J M N O P
84A-9047	N95				X	A B C J M N O P

1. Protection

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply

2. Cautions and Limitations

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.